

Комитет по стандартам ВОИС (КСВ)

Третья сессия
Женева, 15 – 18 апреля 2013 г.

ОТЧЕТ О ХОДЕ ПОДГОТОВКИ ПРИЛОЖЕНИЙ V И VI И ПЕРЕСМОТРЕ СТАНДАРТА ВОИС ST.96

подготовлен Секретариатом

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Комитет по стандартам ВОИС (КСВ) на своей второй сессии принял стандарт ВОИС ST.96, озаглавленный «Рекомендация по обработке информации о промышленной собственности с использованием XML (расширяемого языка разметки)», вместе с Приложениями I - IV. КСВ отметил, что проекты Приложений V и VI к ST.96, которые были представлены на сессии, нуждаются в дальнейшем опробовании ведомствами промышленной собственности (ВПС) с тем, чтобы обеспечить готовность этих двух Приложений к принятию в рамках ST.96. Поэтому КСВ обратился к своим членам с просьбой принять участие в опробовании обоих Приложений и представить свои замечания Целевой группе по XML для ПС. В результате принятия ST.96 КСВ изменил задачу № 41 и поручил выполнение измененной задачи № 41 Целевой группе по XML для ПС с тем, чтобы подготовить предложение относительно Приложений V и VI к ST.96 для его принятия КСВ и обеспечить необходимый пересмотр и обновление ST.96 (см. пункты 20 - 24 документа CWS/2/14).

2. Для выполнения задачи № 41 Целевая группа по XML для ПС провела обсуждение предложений и вопросов на своем электронном форуме Wiki. В целях более эффективного поиска путей урегулирования нерешенных вопросов Целевая группа провела две очных встречи (в Женеве и в Канберре, Австралия), а также онлайн-овые совещания. Отчеты о встречах размещены на веб-сайте ВОИС:
<http://www.wipo.int/cws/en/taskforce/xml4ip/background.htm>.

ПОДГОТОВКА ПРИЛОЖЕНИЙ V И VI

3. Целевая группа по XML для ПС планировала представить на третьей сессии КСВ предложения относительно Приложений V и VI, которые должны были быть основаны на версии 1.0 XML-схемы стандарта ST.96, принятой на второй сессии КСВ. Однако с учетом продолжающихся обсуждений по пересмотру XML-схемы и потенциального внесения в нее значительных изменений Целевая группа решила подготовить оба Приложения на основе следующей версии XML-схемы, а не на основе версии 1.0. Таким образом, завершение работы над Приложениями будет зависеть от хода пересмотра XML-схемы, а также от наличия ресурсов у ведомств членов Целевой группы и у Международного бюро.

Приложение V

4. Приложение V к ST.96 «*Правила и принципы применения*» содержит указания по адаптации XML-схем ST.96 в целях обеспечения их соответствия конкретным рабочим требованиям ВПС, даже несмотря на то, что XML-схема ST.96 во многих случаях может использоваться «такой, как она есть». Приложение V рекомендует ВПС два способа адаптации XML-схемы: посредством использования схемы, соответствующей стандарту, или схемы, совместимой с ним. Для содействия ВПС во внедрении схемы в двух Дополнениях к Приложению V приведены примеры адаптации: в Добавлении А даны примеры схем, соответствующих ST.96, а в Дополнении В – примеры схем, совместимых с ST.96.

5. По просьбе КСВ в опробовании и/или пересмотре Приложения V приняли участие следующие семь членов КСВ: Австралия, Канада, Китай, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Япония. С учетом мнений участвовавших в опробовании членов проект Приложения V был дважды пересмотрен после второй сессии КСВ. В настоящее время на обсуждении членов Целевой группы по XML для ПС находится версия 0.9 Приложения V. Версия 0.9 основана на проекте пересмотренной XML-схемы, версия 1.0 проект 4.

6. На вышеупомянутой встрече Целевой группы по XML для ПС, состоявшейся в Канберре, Бюро патентов и товарных знаков Соединенных Штатов Америки (USPTO) представило образец языка Schematron, который поможет ВПС подтверждать соответствие применяемых ими схем правилам и соглашениям в области формирования XML, которые определены в Приложении I к ST.96. Schematron выдает ошибки, предупреждения и сообщения. USPTO согласилось поделиться им со всеми ВПС.

Приложение VI

7. В Приложении VI к ST.96 «*Правила и принципы преобразования*» содержатся правила и принципы преобразования XML-экземпляров, соответствующих ST.96, в XML-экземпляры, отвечающие требованиям ST.36, ST.66 или ST.86. Для содействия ВПС в конвертировании их данных, соответствующих ST.36, ST.66 или ST.86, в данные, соответствующие ST.96, и наоборот, в Приложение VI были включены три дополнения: Дополнение А, посвященное таблицам соответствия элементов и атрибутов, Добавление В, посвященное таблицам соответствия перечислимых значений, и Дополнение С, посвященное образцам кодов преобразования расширяемого языка таблиц стилей (XSLT).

8. По просьбе КСВ в опробовании и/или пересмотре Приложения VI приняли участие следующие шесть членов КСВ: Китай, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Япония, Европейское патентное ведомство (ЕПВ) и Ведомство по гармонизации на внутреннем рынке (ВГВР). После второй сессии КСВ некоторые ВПС на

добровольной основе провели двухраундовые опробования, а все члены Целевой группы по XML для ПС провели двухраундовые обзоры. На момент подготовки настоящего документа версия 0.7 Приложения VI находится на обсуждении Целевой группы по XML для ПС. Версия 0.7 относится к проекту пересмотренной XML-схемы, версия 1.0 проект 4.

9. Принимая во внимание вопросы совместимости ST.96 и ST.36/ST.66/ST.86, члены Целевой группы по XML для ПС интенсивно обсуждали вопросы охвата преобразований стандартов и ответственности за обслуживание таблиц соответствия и XSLT (далее «инструменты преобразования»). Целевая группа решила, что необходимо обеспечивать полное преобразование всех компонентов, определенных в стандартах, а не только образцов компонентов. Целевая группа также решила, что обслуживание инструментов преобразования имеет ключевое значение, так как эти инструменты следует обновлять непосредственно после пересмотра стандартов. Члены Целевой группы решили, что завершение разработки инструментов преобразования и их непрерывное обслуживание являются необходимым условием для успешного внедрения ST.96, осуществляемого в ВПС, и обмена данными между ВПС. Тем не менее, Целевая группа отметила, что для выполнения данной работы потребуется время и выделение ресурсов на постоянной основе, которыми Целевая группа в настоящее время не располагает, равно как и соответствующими полномочиями. Поэтому Целевая группа запрашивает у КСВ указания по следующим вопросам:

- мнение относительно важности непрерывного сопоставления и разработки инструментов для двустороннего преобразования компонентов ST.36, ST.66 и ST.86 в ST.96 и необходимости продолжения этой работы;
- если следует продолжать сопоставление и разработку инструментов преобразования, то какая целевая группа должна продолжить эту работу; и
- кто будет собственником инструментов преобразования и кто будет заниматься их обслуживанием после того, как они будут разработаны.

10. Тем не менее, в целях подготовки первой версии Приложения VI и с учетом ограниченности времени и ресурсов Целевая группа по XML для ПС решила, что в первую версию будут включены только образцы компонентов, а не полный набор преобразований.

11. Кроме того, Целевая группа по XML для ПС отметила, что если сопоставление каждой комбинации версий этих стандартов будет продолжено, то с учетом наличия ST.96 наряду с ST.36, ST.66 и ST.86 и эволюционирования каждого стандарта сложность работы и стоимость обслуживания существенно возрастут. Поэтому Целевая группа решила, что инструменты преобразования должны быть подготовлены только для самых последних версий ST.96 и ST.36/ST.66/ST.86.

ПЕРЕСМОТР ST.96

Приложения II, III и IV

12. После принятия версии 1.0 ST.96 Целевая группа по XML для ПС продолжила пересмотр Приложения III «XML-схемы для ПС» и пересмотр Приложения II «Словарь данных по ПС» и Приложения IV «Техническая спецификация схемы», которые самым тесным образом связаны с Приложением III.

13. Для следующей версии XML-схемы Целевая группа решила добавить новые схемы для патентных библиографических данных и данных по распространению товарных

знаков. Кроме того, Целевая группа обсудила рабочие потребности и модели содержания применительно к новым пунктам, например «информация о статусе патентных данных после подачи или регистрации» и «информация о статусе данных о товарных знаках после подачи или регистрации».

14. Кроме того, члены Целевой группы также обсудили представленные USPTO предложения о внесении структурных изменений в папки XML-схемы и перераспределении компонентов схемы. Взяв за основу высказанные к этим предложениям замечания, USPTO и Международное бюро подготовили проект пересмотренного стандарта (версия 1.0 проект 4), который на момент подготовки настоящего документа находился на обсуждении членов Целевой группы. Ожидается, что по результатам обсуждения предложений будут внесены значительные изменения в Приложение III и корректировки в Приложения I, II и IV.

15. На основе предложения, сделанного ВГВР, Целевая группа также обсудила возможность реализации задачи по замене компонентов презентации, например, В (bold – жирный шрифт), путем импортирования тегов HTML (языка разметки гипертекста) или XHTML (расширяемого языка разметки гипертекста) с тем, чтобы эффективно использовать возможности редакторов и средств просмотра HTML/XHTML. USPTO далее изучило вопрос применения тегов HTML/XHTML в ST.96. Был сделан вывод о необходимости адаптации тегов HTML/XHTML к конкретным рабочим требованиям сферы интеллектуальной собственности, но адаптация тегов HTML/XHTML стала бы слишком сложной задачей. В ходе этих мероприятий Целевая группа решила, что разрабатываемая Консорциумом всемирной паутины (W3C) методика является перспективной, так как на ее основе может быть решен вопрос повторного использования тегов HTML/XHTML в ST.96 без технических ограничений. Поэтому Целевая группа пришла к заключению, что существующие компоненты презентации ST.96 следует продолжать использовать до тех пор, пока W3C не завершит разработку своей методики и она не получит широкое распространение в различных отраслях.

16. В отношении пересмотра Приложений II и IV Международное бюро разработало инструменты, позволяющие синхронизировать Приложение II с Приложением III, а также сгенерировать Приложение VI на основе Приложения III. ВПС могут получить доступ к этим инструментам на веб-сайте ВОИС: <https://www3.wipo.int/svn/ST96>.

Приложение I (ПСФ)

17. В целях содействия внесению изменений в XML-схемы (версия 1.0 проект 4) и учета других предложений Целевая группа по XML для ПС обсуждает вопрос о пересмотре Приложения I «Правила и соглашения в области формирования XML». Пересмотр будет завершен после того, как будет закончено обсуждение следующей версии XML-схемы.

ДРУГАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Обсуждение реструктуризации Целевых групп, занимающихся стандартами на основе XML

18. С учетом наличия двух XML-стандартов для каждого вида промышленной собственности, а именно ST.96-ST.36, ST.96-ST.66 и ST.96-ST.86 для патентов, товарных знаков и промышленных образцов, соответственно, и вопроса их совместимости друг с другом Международное бюро на вышеупомянутой встрече в Канберре представило предложение по реорганизации Целевых групп, занимающихся стандартами на основе XML (ST.36, ST.66, ST.86 and ST.96), и изменению процесса работы по пересмотру этих стандартов.

19. Целевая группа отметила, что в настоящее время вопрос о совместимости не стоит и в будущем может как возникнуть, так и не возникнуть. Целевая группа также отметила, что было бы, возможно, целесообразно рассмотреть вопрос о «замораживании» старых стандартов и тем самым свести к минимуму вероятность возникновения вопросов совместимости и снять необходимость реорганизации Целевых групп. Поэтому члены Целевой группы приняли решение, что в настоящее время причины для реорганизации Целевых групп, занимающихся стандартами на основе XML, отсутствуют.

Практика ВПС и план

20. На вышеупомянутой встрече в Канберре участвующие ВПС сделали презентации о своей практике внедрения стандартов ВОИС на основе XML и реализации других инициатив в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Делегации Республики Корея, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки сообщили о своем плане внедрения ST.96 в период с 2012 по 2015 гг. Делегации Австралии, Канады и Соединенного Королевства доложили, что они изучают ST.96 на предмет его использования в своих системах данных.

Служба ВОИС для Subversion

21. Международное бюро создало службу для Subversion в целях обеспечения совместной работы членов Целевой группы по XML для ПС и обмена практикой ВПС. Доступ к службе предоставляется всем членам Целевой группы и, по просьбе, любому ВПС через сайт ВОИС: <https://www3.wipo.int/svn/ST96>. Члены Целевой группы согласились с тем, что эта служба будет содействовать сотрудничеству в разработке XML-схемы и обмену информацией по ее внедрению в ВПС. Исходя из собственного опыта работы с TM-XML (<http://www.tm-xml.org/>), ВГВР предложило использовать Службу ВОИС для Subversion в целях организации общего доступа к компонентам национального расширения.

22. *КСВ предлагается:*

(a) принять к сведению результаты работы Целевой группы по XML для ПС и отчет руководителя Целевой группы, представленные в настоящем документе; и

(b) рассмотреть, в частности, результаты обсуждений Целевой группы по XML для ПС, которые упоминаются в пунктах 9, 18 и 19 выше, и представить указания, запрошенные Целевой группой, как это указано в пункте 9.

[Конец документа]